

SCALA DA LAVORO
WORKING LADDER
ESCADA DE TRABALHO

ECHELLE DOUBLE EVASEE
ARBEITSLEITER
TRAP VOOR BEROEPGEBRUIK

Professional 1

... Semplici forme affidabili per tradizione



Scala a doppia salita con gradini stretti da ambo i lati. Senza pedana

Double rise stepladder with square sectioned steps 30x30 mm on both sides. Without board

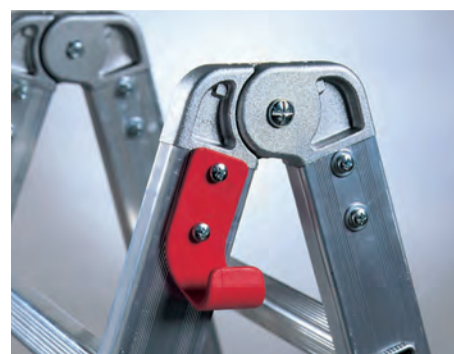
Echelle à double accès avec échelons carrés (30x30 mm). Sans plate-forme

Leiter mit doppeltem Anstieg und mit quadratischen Sprossen 30x30 mm. Ohne Fußbrett

Escada de subida dupla com degraus estreitos de ambos os lados. Sem estrado

Dubbele trap met smalle treden aan beide zijden. Zonder platform

Arresti di sicurezza
Safety Fixing
Arrêt de sécurité
Sicherheitsarretierungen
Bloqueios de segurança
Veiligheidsstoppen



Cerniere in fusione di alluminio, con interposta frizione autolubrificante in nylon.

Solid and elegant alum cast hinges with nylon self-lubricating clutch.

Solide et élégantes articulations en fonderie d'aluminium avec interposé embrayage à graissage automatique en nylon.

Starke und elegante Aluminiumausschmelzungs-scharniere mit selbstschmierender Nylonkupplung.

Dobradiças em fusão de alumínio com interposta fricção autolubrificante em nylon

Scharnieren van aluminium fusie met zelf smerende nylon frictie tussenin



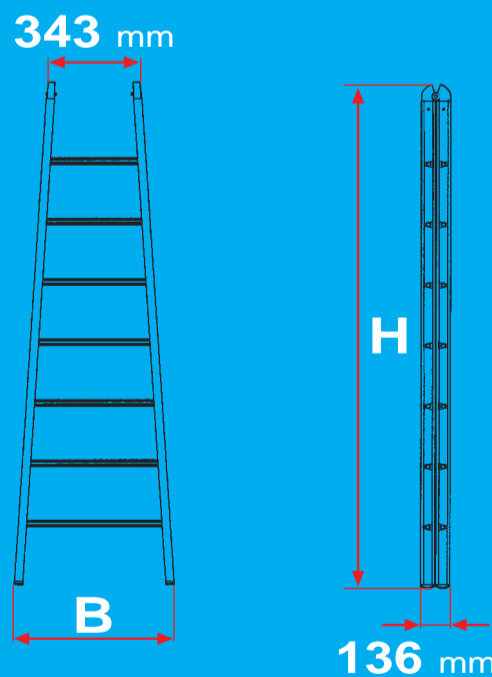
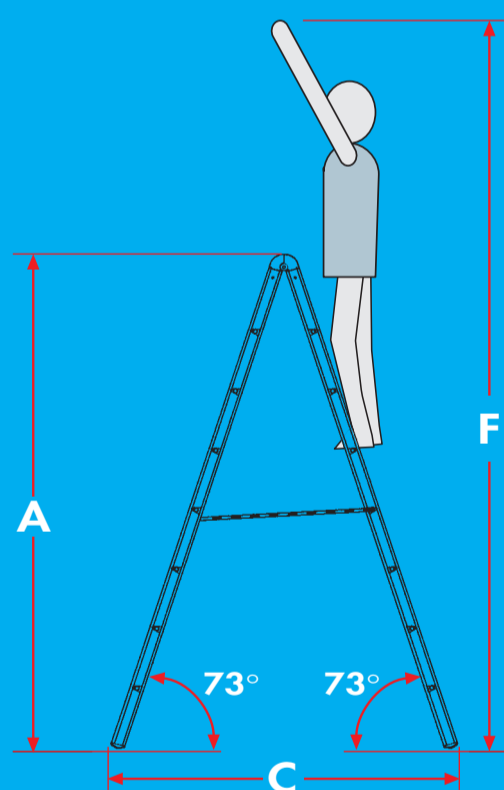
TESTED



POLYTECHNIC INSTITUTE OF MILAN
Certificato n. - certificate n.
certificat n. - Zertifikat n.
Certidão n. - Certificaat n.
2006/4881



- SUL RETRO: MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**
- ON THE BACK: USE AND MAINTENANCE HANDBOOK**
- SUR LE REVERSE: MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN**
- AUF DER RÜCKSEITE: GEBRAUCHS- UND WARTUNGSHANDBUCH**
- ATRÁS: MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**
- OP DE ACHTERZIJDE: GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD**



MANUALI: - HANDBOOK: - MANUEL:
GEBRAUCHSEINWEISUNGEN:
MANUAIS: - HANDLEIDINGEN:
www.facalscale.it/manuali.htm



I DOCUMENTO DA CONSERVARE ED ESIBIRE IN CASO DI CONTROLLO.
GB THIS DOCUMENT MUST BE KEPT WITH CARE AND IN CASE OF CONTROLL MUST BE SHOWN.
F CE DOCUMENT DOIT ETRE CONSERVÉ ET EN CAS DE CONTROLE IL FAUT LE MONTRER.
D DIESES DOKUMENT MUSS DAS PRODUKT IMMER BEILEGEN UND IM FALL EINER KONTROLLE MUSS ES GEZEIGT WERDEN.
P DOCUMENTO A SER CONSERVADO ED EXIBIDO EM CASO DE CONTROLE.
NL DOCUMENT TE BEWAREN EN TE TONEN IN GEVAL VAN CONTROLE.

Code	≠	H (cm)	A (cm)	C (cm)	B (cm)	F (cm)	Kg	Volume (m³)	Tipo X	EAN CODE
P1-6	6	165,1	156,7	107,5	57,3	255	8,0	0,08		8 028406 002154
P1-7	7	190,1	180,6	122,2	60,3	280	9,5	0,09		8 028406 002161
P1-8	8	215,1	204,5	136,9	63,5	305	10,7	0,11		8 028406 002178
P1-9	9	240,1	228,4	151,6	66,6	330	12,3	0,12		8 028406 002185
P1-10	10	265,1	252,2	166,3	69,6	355	13,2	0,14		8 028406 002192
P1-12	12	315,1	300,0	195,7	75,7	380	15,5	0,16		8 028406 002253

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che **SCALA PROFESSIONALE PROFESSIONAL 1** è costruita in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08. I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da:

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

PRIMA DELL'UTILIZZO

- assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione il corretto funzionamento di tutte le parti
- Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo
- Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- Non usare una scala danneggiata
- Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel paese di utilizzo della scala.

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- La scala deve essere montata correttamente; per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima dell'uso.
- La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legate o utilizzare adeguati fissaggi).
- La scala non deve mai essere ripositionata quando si è sopra.
- Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- La scala deve appoggiare sui propri piedi e non su gradini.
- La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa



ISTITUTO POLITECNICO MILANO
rif. Certificato n° 2006/4881

UTILIZZO DELLA SCALA

- Non superare la portata massima della scala
- Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- Non usare scale a libro per accedere ad un altro livello.
- Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- Usare scale ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
- Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- Non girarsi mai durante la salita e la discesa dalla scala.
- Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- Non usare la scala come ponte.
- Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.
- Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perforazioni di mattoni e calcestruzzi.
- Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
- Le scale d'appoggio usate per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.
- Qualsiasi arnese utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.
- Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
- Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, proteggerla da polvere ed intemperie. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.

GARANZIA

Scala professionale **PROFESSIONALI** è garantita 5 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

- utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- impiego in condizioni non previste
- cattiva e/o carente manutenzione dei componenti

Inoltre:

- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o il leggibilità della marcatura)
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that Professional stepladder **PROFESSIONAL 1** is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 – 1 / 2 / 3. Tests have been carried out by:

USER'S INSTRUCTION

BEFORE USE

- ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make the ladder use unsafe;
- when transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
- inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- for professional users regular periodic inspection is required;
- ensure the ladder is suitable for the task;
- do not use a damaged ladder;
- remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow
- before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

POSITIONING AND ERECTING THE LADDER

- Ladder shall be erected at the correct position, such as the correct angle for a leaning ladder (angle of inclination approximately 1:4) with the rungs or treads level and complete opening of a standing ladder.
- Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
- Ladder shall be on a even, level and unmovable base;
- Leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device;
- Ladder shall never be repositioned from above;
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder (e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exists) and windows where possible in the work area;
- Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps;
- Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.



POLYTECHNIC INSTITUT OF MILAN
Certificates reference n. 2006/4881

USING THE LADDER

- do not exceed the maximum total load for the type of ladder.
- Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- Do not use standing ladders for access to another level;
- Ladders should only be used for light work of short duration
- Use non conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- Take precautions against children playing on the ladder;
- Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- Face the ladders when ascending and descending;
- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- Do not use the ladder as a bridge;
- Wear suitable footwear when climbing a ladder;
- Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete;
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1 m above the landing point;
- Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- Avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete)
- Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot;

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and must be in accordance with the producer's instructions. Place the ladder far from source of warmth too low or too high; protect them from dust and bad weather. The dirty sediments caused by the use of the ladder can be remove with water.

GUARANTEE

PROFESSIONAL1 has a 5 year guarantee against production defects. The manufacturer disclaims all responsibility in case of:

- use of parts and/or elements different from the original ones.
- use of the ladder in unmentioned conditions
- bad or lacking maintenance of parts

Furthermore:

- the guarantee is void if it is not possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The guarantee doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of authentic components.
- The guarantee is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que escabeau professionnelle **PROFESSIONAL 1** est construite conformément à la Norme Européenne EN 131-1 / 2. Les essais ont été exécutés par:

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

- Assurez-vous d'être suffisamment capable d'utiliser l'échelle. Quelques conditions médicales comme l'usage de médicaments et l'abus de l'alcool ou drogues peuvent rendre dangereux l'utilisation de l'échelle.
- Lorsque on transport les échelles sur porte-bagages ou camion, assurez-vous que elles soient positionnées correctement pour éviter éventuels dommages.
- Contrôlez les échelle après la livraison et avant de l'utiliser, en vérifiant la bonne condition et le correct fonctionnement de toutes les parties.
- Chaque fois que on utilise l'échelle contrôlez que elle ne soit pas endommagée et que elle soit sûr pour l'utilisation.
- On demande l'inspection périodique de l'échelle pour les utilisateurs professionnels
- Assurez-vous que l'échelle soit indiquée pour le travail que elle doit faire.
- N'utilisez pas une échelle endommagée.
- Enlevez de l'échelle toutes les contaminations comme peinture mouillée, boue, huile ou neige
- Avant d'utiliser l'échelle il faut effectuer une évaluation des risques selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'échelle.

MISE EN PLACE ET MONTAGE DE L'ECHELLE

- l'échelle doit être montée correctement; quand elle est en position d'appui il faut respecter le correct angle d'inclinaison (angle d'inclinaison approssimativement 1:4) avec le niveau des échelons; Par contre pour les escabeaux respectez la complète ouverture.
- Si l'échelle est équipée des dispositifs spéciaux, il faut assurer de les bloquer avant l'utilisation
- L'échelle doit être positionnée sur une surface uniforme et stable.
- Les échelles en position d'appui doivent être appuyées contre une superficie régulière et solide et elles doivent être assurées avant l'utilisation (liée ou utiliser des fixations appropriées).
- L'échelle ne doit être jamais positionnée quand la personne est dessus.
- Quand on dispose l'échelle assurez de ne pas heurter piétons, véhicules ou portes. Fixez les portes (pas les sortie d'urgence) et fenêtres, où possible, dans la zone de travail.
- Estimez les éventuelles risques électriques dans la zone de travail comme pour exemple câbles ou appareils électriques.
- L'échelle doit appuyer sur ses patins et pas sur des autres marches.
- L'échelle ne doit pas être appuyée sur surfaces glissantes (comme pour exemple glace ou surface luisantes) sans avoir pris avant les mesures nécessaires pour éviter le glissement.



INSTITUT POLYTECHNIQUE DE MILAN
Référence certificat n.2006/4881

UTILISATION DE L'ECHELLE

- Il ne faut pas dépasser la charge maximum de l'échelle.
- Il ne faut pas dépasser l'hauteur permise. L'utilisateur doit maintenir le bassin entre la fin des montants et pendant le déroulement du travail les pieds doivent être positionnés sur la même marche.
- Ne utilisez pas les escabeaux pour accéder à un autre niveau.
- Les échelles doivent être utilisées pour un travail léger et bref.
- Il faut utiliser les échelles à isolation électrique pour le travail au contact de l'électricité.
- Ne pas utiliser l'échelle dehors pendant conditions atmosphériques hostiles comme pour exemple en présence de vent.
- Faites attention que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- Fixez les portes (pas les sortie d'urgence) et les fenêtres, où possible, dans la zone de travail.
- Quand vous sortez et descendes de l'échelle, ne tournez jamais le dos à l'échelle même.
- Tenez vous bien à l'échelle quand vous sortez et descendez.
- N'utilisez jamais l'échelle à la manière de pont.
- Portez des chaussures appropriées quand vous sortez.
- Évitez des charges excessives latéraux comme pour exemple le forage de briques et bétons.
- Ne stationnez pas longtemps sur l'échelle sans faire des pauses (la fatigue peut être un risque)
- Les échelles d'appui utilisées pour accéder aux niveaux supérieurs doivent se prolonger de 1 m du point sur lequel on doit accéder.
- Chaque outil utilisé pendant l'utilisation de l'échelle doit être léger et maniable.
- Évitez les travaux que demandent charges latéraux pendant l'utilisation de l'échelle comme pour exemple le forage des matériaux durs (briques et bétons).
- Tenez vous bien à l'échelle pendant on travaux ou prendre plusieurs précautions.

RÉPARATION, ENTRETIEN ET EMMAGASINAGE

Les réparations et entretiens doivent être effectués par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur. Disposez l'échelle loin de sources de chaleur très bas ou très haut; protégez l'échelle de poussière et intempéries. Les dépôts de saleté provoqués par l'utilisation, peuvent être ôtés avec de l'eau, ou de la pâte pour le nettoyage.

GARANTIE

PROFESSIONAL1 est garanti pendant 5 ans contre les défauts de fabrication. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de:

- usage de parties et/ou de composants différents de ceux originaux
- emploi dans des conditions non prévues
- mauvais ou insuffisant entretien des composants

En outre

- la garantie s'annule automatiquement s'il n'est pas possible de remonter à la date de fabrication (absence ou impossibilité de lecture du marquage)
- la garantie ne s'applique pas aux parties soumises à l'usure par l'utilisation ni à des composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, ou de toute façon qui ne correspondent pas aux origines.
- la garantie est limitée aux éléments reconnus comme défectueux par le constructeur.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

dies Dokument muss das Produkt immer beilegen und im Fall einer Kontrolle der übergeordnete Behörde muss es vorweisen sein.

BENUTZUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt dass **PROFESSIONELLE LEITER PROFESSIONAL 1** der Europäische Norm EN 131 1/2/3 entsprechend. Die Prüfungen wurden ausgeführt von:

VOR DEM GEBRAUCH DER LEITER

- Versichern Sie sich in der Lage die Leiter genügend zu benutzen sein. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die Einnahme der Medikamente und Alkohol-Drogenmissbrauch, können die Leiterbenutzung unsicher machen.
- Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
- Nach der Lieferung prüfen Sie die Leiter vor der ersten Benutzung um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.
- Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss.
- Für den gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- Sicherstellen dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- Benutzen Sie keine beschädigte Leiter.
- Alle Vereinigungen an der Leiter beseitigen z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee.
- Vor der Benutzung der Leiter bei der Arbeit muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

IN STELLUNG BRINGEN UND AUFSTELLEN DER LEITER

- Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z.B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca.1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter.
- Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen von der Benutzung vollständig gesichert werden.
- Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
- Eine Anlegeleiter muss gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z.B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtungen zur Sicherstellung der Standfestigkeit. Die Leiter muss niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden.
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgänger, Fahrzeugen und Türen. Türen (jedoch nicht Notsausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
- Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw Stufen.
- Die Leiter muss nicht auf rutschige Oberfläche gestellt werden wie z.B. Eis oder glänzender Fußboden sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder das die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.



POLYTECHNIKUM INSTITUT VON MAILAND
(Zertifikat N. 2006/4881)

BENUTZUNG DER LEITER

- Überschreiten Sie nicht die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart.
- Nicht zu weit hinauslehnen. Benutzer muss ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
- Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.
- Die Leiter müssen für eine leichte Arbeit und für kurzer Dauer benutzt werden.
- Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.
- Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen wie z.B. starkem Wind benutzen.
- Passen Sie auf dass die Kinder auf die Leiter nicht spielen.
- Machen Sie Türen (aber kein Notsausgang) und Fenster in der Arbeitsbereich fest.
- Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.
- Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
- Benutzen Sie nicht die Leiter als Überbrückung.
- Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen
- Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. Bohren in Mauerwerk und Beton.
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgesprochen werden.
- Steigen auf die Leiter mit leichte und handliche Werkzeuge.
- Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.
- Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Legen die Leiter fern von Wärmequelle zu niedrig oder zu hoch zurück; schützen die Leiter gegen Staub oder Wetterunbilden. Wegen der Benutzung können die eventuelle Schmutzlagerung mit Wasser oder mit andere Substanze für die Reinigung weggeschafft werden.

GARANTIE

Die Stehleiter **PROFESSIONAL1** hat 5 Jahre Garantie gegen alle Herstellungsfehlern. Der Erzeuger lehnt jede Verantwortung ab wenn:

- es gibt die Benutzung von Teile und/oder Komponente, die in den originale Elemente abweichen.
- es gibt die Benutzung der Leiter in Bedingungen nicht genannt
- es gibt eine schlechte und/oder mangelnde Wartung der Teile.

Außerdem:

- Die Garantie tritt automatisch außer Kraft wenn es auf dem Datum der Herstellung zurückgehen nicht möglich ist (und zwar die Markierung ist unleserlich).
- Die Garantie deckt nicht der Teile, die der Abnutzung untergelegen sind. Die selbe Sache wählt für die Komponenten, die von andere Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und zwar sie sind nicht Original.
- Die Garantie beschränkt sich nur der Elemente, die von der Hersteller als fehlerhaft geschätzt werden.

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle para os órgãos prepostos)

ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que a escada universal **PROFESSIONAL1** é construída em conformidade à Norma Europeia EN 131 1/2/3. As verificações executadas por:

INSTRUÇÕES PARA O USUARIO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Ter certeza de estar em condição de utilizar a escada. Algumas condições medicas, o uso de remédios e o abuso de álcool o drogas podem tornar inseguro o uso da escada.
- Quando as escadas são transportadas acima de veículos ou em caminhões, controlar que sejam posicionadas corretamente, para evitar eventuais danos.
- Controlar a escada depois da entrega e antes do uso, verificando a boa condição e o correto funcionamento de todas as partes
- Cada vez que utiliza-se a escada, controlar visivamente que não seja danificada e que seja segura para a utilização
- Para os usuarios profissionais é exigida a inspeção periodica da escada.
- Verificar que a escada seja apta para o trabalho que tem que ser realizado.
- Não usar uma escada danificada
- Remover da escada qualquer contaminação como pintura molhada, lama, óleo ou neve.
- Antes de usar a escada precisa efetuar uma avaliação dos riscos em base às normas presentes no país onde a escada está sendo utilizada.

COLOCAÇÃO E MONTAGEM DA ESCADA

- a escada tem que ser montada corretamente; para as escadas de apoio, respeitar o correto angulo de inclinação (angulo de inclinação: em volta de 1:4) com o nivel dos degraus; respeitar a completa abertura das escadas dobradiças.
- Se a escada for dotada de dispositivos especiais, bloqueie-os antes do uso.
- A escada tem que ser colocada num lugar uniforme e estável
- As escadas de apoio tem que ser apoiadas contra uma superficie regular e solida, e tem que ser seguradas antes do uso (amarradas ou com fixações adequadas).
- A escada nunca deve ser repositionada enquanto tem alguém em cima dela.
- Enquanto posiciona-se a escada, cuidado para nao bater em pedestres, veículos ou portas. Fixar portas (não as saídas de emergência) e janelas onde possivel na area de trabalho.
- Avaliar eventuais riscos elétricos presentes na area de trabalho como, por exemplo, fios suspensos ou aparelhos elétricos.
- A escada tem que apoiar sim nos seus proprios pés, e não em degraus.
- A escada nao pode ser posicionada em superficies escorregadas (gelo, superficies lucidas...) sem primeiro ter usado medidas adequadas para prevenir o escorregamento da mesma.



MILÃO INSTITUTO POLITÉCNICO
(rif. Certificão n° 2006/4881)

UTILIZAÇÃO DA ESCADA

- Não ultrapassar o alcance máximo da escada.
- Não ultrapassar a altura consentida. O usuário tem que manter a propria bacia entre o fim da extremidade da escada, e durante o trabalho ambos os pés tem que ser posicionados no mesmo degrau.
- Não use escadas dobradiças para acessar a um outro nível.
- As escadas tem que ser usadas para trabalhos leves e de breve duração.
- Usar escadas a isolamento elétrico para trabalhos em contato com eletricidade.
- Não usar a escada no exterior em condições atmosféricas adversas, como em presença de vento forte.
- Cuidado para as crianças não brincarem na escada.
- Fixar portas (não as saídas de emergência) e janelas onde possivel na area de trabalho.
- Nunca vire na subida ou na descida da escada.
- Segure-se bem na escada, na subida e na descida.
- Não usar a escada como ponte.
- Por sapatos adequados para subir a escada.
- Evitar excessivas cargas laterais, como por exemplo perforações de tijolos e betão.
- Não parar longos periodos na escada sem pausas (o cansaço pode ser um fator de risco).
- As escadas de apoio usadas para acessar a niveis superiores tem que ultrapassar de pelo menos 1 m. o ponto onde se deseja acessar.
- Toda ferramenta utilizada enquanto usa-se a escada tem que ser leve e manejável.
- Evitar os trabalhos que requerem cargas laterais enquanto na escada, como por exemplo a perfuração de materiais duros (tijolos e betão).
- Segurar-se firme na escada enquanto se trabalha, ou tomar ultteriores precauções.

REPARAÇÃO, MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

As reparações e as manutenções tem que ser efetuadas por pessoas competentes, seguindo as instruções do fabricante. Repor a escada longe de fontes de calor baixas demais ou altas demais. Protege-la da poeira e das intempéries. A sujeira causada pelo uso pode ser removida com agua e produtos de limpeza.

GARANTIA

PROFESSIONAL1 é garantida 5 anos contra todos os defeitos de fabricação. O fabricante declina toda responsabilidade em caso de:

- utilização de partes e/ou componentes diferentes dos originais
- emprego em condições não previstas
- ruim e/ou carente manutenção dos componentes

Além disso:

- a garantia decai automaticamente se não é possível remontar à data de fabricação (marcação ilegível)
- a garantia não aplicase às partes sujeitas à usura de utilização, e nem a componentes modificados, transformados, reparados por terceiros ou de qualquer maneira não correspondentes à origem.
- a garantia é limitada aos elementos reconhecidos como defeituosos pelo fabricante.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT

FACAL verklaart dat Techno-trapladder **PROFESSIONAL1** (eenvoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3. Testen werden uitgevoerd door:

GEBRUIKSAANWIJZING

VOOR GEBRUIK

- Wees er zeker van dat u in goede conditie verkeert voor het gebruik van een trapladder. Bepaalde medische aandoeningen of geneesmiddelen, alcohol- of drugsgebruik kan ervoor zorgen dat de trapladder onveilig gebruikt wordt.
- Zorg ervoor dat de trapladders stevig bevestigd zijn om schade te voorkomen wanneer deze verplaatst of getransporteerd worden door middel van fixatie op de bagagetrage van een wagen of bestelwagen.
- Inspecteer de trapladder na levering en voor het eerste gebruik om u er van te vergewissen dat alle onderdelen van de trapladder in goede conditie verkeren.
- Voer het begin van iedere werkdag waar de trapladder gebruikt zal worden dient u de trapladder visueel te controleren om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is en veilig gebruikt kan worden.
- Voor professionele gebruikers is een periodieke inspectie vereist.
- Vergewis u ervan dat de trapladder geschikt is voor de job.
- Gebruik geen beschadigde ladder.
- Verwijder alle vuiligheid van de ladder zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- Voordat een trapladder op het werk gebruikt wordt dient er een risicoanalyse te gebeuren waarbij rekening gehouden wordt met de wetgeving in het land waar de ladder zal worden gebruikt.

HET POSITIONEREN EN RECHTOP ZETTEN VAN DE LADDER

- Voorzienne vergrendelsystemen moeten steeds vóór gebruik vergrendeld worden.
- De trapladder moet op een open, stabiel en niet verrijdbare ondergrond staan. De treden of sporten moeten vlak staan bij een compleet geopende trapladder.
- De trapladder mag nooit verplaatst worden vanaf boven of door er op te staan.
- Bij het positioneren van de trapladder dient er rekening gehouden te worden met de kans met botsing van de trapladder met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (geen nooddeuren) en ramen waar mogelijk in de werkomgeving.
- Identificeer alle elektrische risico's in de werkomgeving zoals elektriciteitskabels of andere zichtbare elektrische instrumenten.
- De trapladder moet op de poten staan en niet op de treden of sporten.
- Trapladders mogen niet geplaatst worden op gladde oppervlaktes (zoals ijs, blinkende of aangestane robuuste oppervlaktes) tenzij bijkomende veiligheidsmaatregelen worden genomen om te verhinderen dat de trapladder wegglijdt of waarbij aangetaste oppervlaktes voldoende gereinigd werden.



POLYTECHNIC INSTITUT OF MILAN
Referentie certificaat nr. 2006/4881

DE TRAPLADDER GEBRUIKEN

- Belast de trapladder niet meer dan het maximaal toegelaten aantal kilogram.
- Niet overreiken: gebruikers mogen met het centrum van het lichaam (navel) niet buiten de ladderbomen komen en met beide voeten op dezelfde trede staan gedurende de ganse tijd van het werk.
- Trapladders mogen enkel gebruikt worden voor licht werk of werk van korte duur.
- Gebruik niet geleidende trapladders wanneer er geveerd moet worden met elektriciteit.
- Gebruik de trapladder niet in ongunstige weersomstandigheden zoals sterke wind.
- Neem voorzorgen zodat kinderen niet op de trapladder kunnen spelen.
- Vergrendel deuren (geen nooddeuren) en ramen waar mogelijk in de werkomgeving.
- Ga op en af de trapladder steeds met het gezicht naar de trapladder gericht.
- Houd de trapladder stevig vast bij het op- en afgaan van de trapladder.
- Gebruik de trapladder niet als een brug.
- Draag aangepast schoeisel bij het op- en afgaan van een trapladder.
- Vermijd het dragen van zware lasten zoals stenen, cementzakken en andere bouwmaterialen.
- Sta niet te lang op de trapladder zonder regelmatig een pauze in te laten (vermoeidheid is een risico).
- Materiaal dat tijdens het op- en afgaan van de trapladder gedragen wordt moet licht en makkelijk handelbaar zijn.
- Vermijd werk die een zijdelingse belasting op de trapladder geeft zoals het zijdelings boren in stenen of betons.
- Houd u steeds vast tijdens het werken op een trapladder of neem bijkomende veiligheidsmaatregelen indien dit niet mogelijk is.

HERSTELLING, ONDERHOUD EN OPBERGING

Herstellingen en onderhoud moeten uitgevoerd worden door een competenten persoon en dienen te gebeuren in volledige overeenstemming met de instructies van de producteur. De trap wegzetten ver verwijderd van warmtebronne of te koude plaatsen. Beschermen tegen stof en slechte weersomstandigheden. Vuiligheid veroorzaakt door het gebruik van de trapladder kan verwijderd worden met water.

GARANTIE

PROFESSIONAL1 heeft 5 jaar garantie op productiefouten. De producent wijst alle verantwoordelijkheid van zich af in volgende gevallen:

- Het gebruik van onderdelen en/of elementen verschillend van de originele.
- Het gebruik van de trapladder in niet vermelde omstandigheden.
- Slechte of ontbrekend onderhoud van de onderdelen.

En verder:

- De garantie is niet meer geldig wanneer de productiedatum van de trapladder niet meer nagegaan kan worden (niet leesbare of ontbrekende datum-aanduiding).
- De garantie dekt geen onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage. Onderdelen die gewijzigd of hersteld zijn door personen hiervoor niet bevoegd, en onderdelen niet gelijkwaardig aan de authentieke onderdelen, worden niet gedekt door de garantie.
- De garantie is enkel van toepassing op de defecte onderdelen die door de producent erkend worden.